

来自非洲的

宋延旭 译 沈阳出版社

童话故事





来自非洲的 童话故事

沈阳出版社

(辽)新登字12号

来自非洲的童话故事

Laizi Feizhou De Tonghua Gushi

宋延旭 译

责任编辑：滕建民

封面设计：张君华

责任校对：霍明相

版式设计：张 辉

沈阳出版社出版 辽宁省新华书店发行
(沈阳市和平区13纬路19号) 朝阳新华印刷厂分厂印刷

开 本：850×1168毫米 1/32

1992年6月第1版

印 张：11.875

1992年6月第1次印刷

字 数：238千字

印数：1—5,000

ISBN 7—80556—848—0/I·197

定价：7.50元

目 录

从天而降.....	1
阿难塞拾婴.....	7
天神尼亚梅和他的年轻妻子.....	9
尚果皇帝和艾舒神的魔药.....	11
尚果、吉米和科鲍卡.....	14
月亮是怎样挂在天上的？.....	23
闪亮的星星.....	27
生与死.....	31
大拇指是怎样与兄弟们分家的？.....	32
眼睛、耳朵、手和腿.....	33
为什么男人会长胡子？.....	35
死亡巨人.....	36
机灵的科雷萨.....	38
诺 言.....	39
兰迪克的土地.....	41
兄弟猎人.....	44
猎人和扁角鹿.....	46
猫、狗和魔戒.....	49

录 目

魔 环.....	57
猎人与妖怪.....	58
不灭的火焰.....	60
冒失鬼.....	63
聪明的小伙子.....	66
嫁给狮子的姑娘.....	67
龙的未婚妻.....	70
七姐妹.....	74
小气鬼.....	77
沙伊莫和会唱歌的鸟.....	79
能修补人的城市.....	82
被宠坏的孩子.....	88
埃德塞兄弟与狗.....	89
阿瑶的故事.....	92
爱鸡蛋胜过爱未婚妻的人.....	94
一个人和他的马的故事.....	95
不遵守诺言的丈夫.....	97
流浪汉和妖怪.....	98

为什么生下双胞胎被认为是幸福的象征？	100
善良的阿列伊克	102
姑娘应嫁给该嫁的人	106
不忠实的妻子和她的情人们	108
三个妻子和神秘的粥饭	109
不走运的小偷	110
聪明的农民	112
一个猎人借债的故事	114
比领袖英明的人	116
伊古拉	118
可以讲七年的故事	124
灵 魂	127
女 婿	135
名叫卡莫的两个朋友	138
隐居者和三个问题	140
阿务卡与神奇的苹果树	141
雌雕复仇的故事	143
神 罐	145

为什么新郎要去迎娶新娘？	147
嫉妒最终导致的结果	151
海员邦德利亚科	154
带尾巴的女妖怪	159
玛伊和克菲	163
真假妖怪	169
阿伯维拉与昂吉维	174
医生与农民	176
兄弟俩	178
聪明的恩嘉诺	182
公 主	185
任性的王子	188
巴纳西的故事	193
执拗的别塔	201
狡猾的小偷	204
宽宏大量的妻子	205
美女恩希娅	208
两个香客	209

披着狼皮的丈夫.....	210
阿利和骆驼.....	212
巴拉和季娜.....	214
国王的金镯.....	218
巴伊耶.....	221
比 赛.....	222
灵敏的、瞄得准的和虔诚的人.....	223
三个能手.....	224
三个朋友和一袋金子.....	225
象牙归谁?	226
三个猎人.....	228
谁最能睡?	230
聪明的乌龟.....	231
狮子和山羊.....	232
人为什么不能相互公开身份?	234
为什么狼居住在热带丛林里?	236
人、鸽子和鹰.....	238
谁最忘恩负义?	239

012	猴子和乌龟	242
212	猴子和兔子	243
412	蝙蝠为什么只在夜间飞行?	243
812	豹和斑马	244
122	乌龟和野猪	245
222	蜘蛛的头	246
322	蟋蟀和蛤蟆	249
422	乌龟和蛇	250
522	狮子、乌龟和野猪	251
622	狮子、猴子和聪明鸟	252
822	豹、松鼠和乌龟	254
022	乌龟的甲壳为什么打着补丁?	257
122	愚蠢的乌龟	259
222	鬣狗和小兔	261
422	勇敢的小鸡	266
622	向蜥蜴公主求婚	270
822	猴子的相貌为什么与人相似?	273
022	不听话的小鸡	274

公鸡和鸭子

狐狸和公鸡.....275

花雉和笛子.....276

水龙骨先生是怎样失明的？.....278

城里的老鼠和乡村的老鼠.....280

猪和磨盘.....281

母鸡阿库库.....283

谁最年长？.....284

蜘蛛和蛇.....285

鸽子是怎样开始飞行的？.....287

狡猾的狐狸.....289

狮子和兔子.....292

为什么狗不会爬树？.....293

野兽世界里的怪物.....294

会说话的树.....300

猫——卡夏玛的故事.....304

鸽子和啄木鸟.....322

妄自尊大的鹿.....323

遭报应的蜘蛛一家.....324

无忧无虑的螳螂·····	326
豹子装死的故事·····	327
聪明的狗·····	328
兔子、狮子和白蚁·····	329
二十五岁左右的人强于一切·····	335
狮子——只是野兽之王，而不是人中之王·····	337
谁是鳄鱼的亲属？·····	339
无鳞的鲑鱼·····	341
奥比是怎样生下儿子的？·····	346
兔子、领袖和醉人的酒·····	348
猎人和豹子·····	351
双角犀鸟是怎样成为黑色的？·····	353
公猪和母猪·····	355
乌龟为什么不能快点儿走路？·····	357
乌龟先生和他的岳父·····	358
猫和豹子·····	359
鳄鱼的忠告·····	361
为什么人的住处会有老鼠？·····	362

公鸡和鸭子.....364

为什么狗能与人的生活在一起?363

为什么象妈妈一胎只生一个小象?365

蛛鸡和狮子.....366

来自非洲的童话故事

从天而降

在世上还没有人类居住的最早的年代，四周只有广阔无垠的大海和泥泞的沼泽，而天空却早已存在了。那里的最高权利是属于奥洛龙的。虽然天上的神有许许多多，但他们无论是智慧还是勇气，都无法与奥洛龙相比。奥洛龙赋予他的长子奥龙米拉预测未来、揭示生活中的一切秘密的本领。在天神中，白衣神奥巴塔拉是深得最高神的特殊信赖的，而艾舒神却有些特别，很难说出好或不好的地方，他的所作所为在任何时候都让人猜不透，他的性格就是这样。阿格莫是奥洛龙

最忠实的奴仆，后来也成为神的一员。而女神奥洛昆则控制着广阔无垠的大海和泥泞的沼泽地。奥洛龙与奥洛昆，一个在天上，一个在水中，两个王国各行其事，各自独立地存在着。天神们对下面发生的事情都不感兴趣，只有白衣神奥巴塔拉偶尔看看水中王国，每次，他都对海上生活的单调乏味感到震惊。于是有一天，他来到最高神奥洛龙面前，迫不及待地说：

“奥洛昆王国是由广阔无垠的大海和泥泞的沼泽地组成的，如果这些水中出现岛屿、陆地、山岭、土丘和盆地，那么，天神和一切生物就都可以居住在那里了。”

“这倒是件好事，”奥洛龙很赞成，“可你要知道，建造坚硬的岛屿不是一件容易的事，谁能胜任呢？”

“我去试试。”奥巴塔拉说。

于是，奥巴塔拉拜访了那位可以揭示生活中一切秘密的奥龙米拉。

“你父亲派我到下面去，在广阔的大海和泥泞的沼泽中建造坚硬的陆地，以便在那儿开辟田地，建设城市。你能揭示一切事物的秘密，告诉我，这件事该怎样进行？”

奥龙米拉拿来一个托盘，放在自己面前，然后掏出16个核桃，把它们一齐投向奥巴塔拉。核桃东一个、西一个地散落在地上。奥龙米拉沉思了一会儿，把核桃拣起来，接着又抛出去，这样重复了许多次。最后，他说：

“你必须顺着一条金链下去，随身带一盘沙子和一只啄沙子的白母鸡，为使你不至于寂寞，再带上一只黑猫。另外，还要带上一个椰子核。这些都是那些核桃告诉我的。”

奥巴塔拉立即去找金匠，让他打一条长长的金链。

“你凑够金子了吗？”

“你就尽管打吧。”奥巴塔拉说。

随后，奥巴塔拉又拜访了所有的天神。天神们给了他所需要的东西：戒指、手镯、耳环。

奥巴塔拉把他弄来的所有的金子都给金匠送去了。金匠看了看，说：

“太少了。”

奥巴塔拉又尽自己所能去找金子。而金匠说：

“还不够。”

“天上再也没有金子了，”奥巴塔拉回答说，“没地方可找了。”

“那么，你的金链就不够长了。”

“那可怎么办呢？你先打吧，打完再看看够不够长。”奥巴塔拉说。

金匠又开始打了。打完之后，他把链子拿到奥巴塔拉面前。

“再打个金钩吧。”奥巴塔拉说。

“可我手里没有金子了。”

“那就用金链的最后几个环来做钩子吧。”

奥巴塔拉把金钩挂在了天上，随手把链子垂下去。奥龙米拉给他带上装着沙子的盘子、能啄沙子的白母鸡，还有一只黑猫以及椰子核。一切就绪后，奥巴塔拉就开始顺着金链往下滑了。途中不知什么地方传来了海浪的声音，奥巴塔拉不知该怎么办，这时，上面传来奥龙米拉的声音：

“快倒出沙子。”

奥巴塔拉照办了。接着又传来声音：

“快把鸡放出来。”

奥巴塔拉又照办了。

白母鸡飞快地用爪子扒着沙子。沙子东一堆，西一堆，散落得乱七八糟。随后，山丘和盆地就出现了。奥巴塔拉喜出望

外，在这里又种了些椰子树，树很快就长大了。奥巴塔拉为自己建了个住处，在这里住下了。他给这个地方取名为伊菲。那只黑猫使他摆脱了孤单和寂寞。

过了很长时间，奥洛龙想了解一下奥巴塔拉的情况，阿格莫便遵照最高神的嘱托，顺着金链到下面来了。在奥巴塔拉的门前，他找到了白衣神。

“你怎么样了？快告诉我，最高神奥洛龙正等着你的消息呢。”

“陆地已经建好了，地上生长着许多树，”奥巴塔拉回答说，“只是没有足够的光亮，所以这里显得暗淡阴郁，而且总是被云雾笼罩。”

阿格莫回到天上，把这一切都告诉了奥洛龙，奥洛龙马上就造了一个太阳，让它在天空中来回移动。于是，陆地上明亮起来，云雾也渐渐消失了。

奥巴塔拉独自在陆地上住了很久很久。时间一长，他便觉得寂寞了，于是产生了造人的念头。他挖了些粘土并把它们放到阳光下晒。干累了，他就晒晒太阳。这时，他突然又产生了一个念头：“造点棕榈酒，疲倦的时候喝上一杯，很快就能恢复精力。”他从棕榈树上挤出了很多树汁，发酵好了之后，便开始喝了起来，直到喝得头昏眼花。朦朦胧胧中，他用粘土造起人来。他的双手颤抖着，捏出了一些稀奇古怪的人形：弯曲的、驼背的、跛脚的，还有少胳膊少腿的。经过奥巴塔拉的一番修整，他们都变成了有血有肉的真正的人。他们很快就在奥巴塔拉的住处周围建造了房屋，这样，就出现了伊菲这个城市。

自从大地上有人居住以后，奥巴塔拉给人们提供了一些必需的劳动工具。那时还没有铁，奥巴塔拉把青铜刀子和木制锄头分给人们。人们开掘土地、种植庄稼，并开始繁衍生息。伊

非变得越来越好，奥巴塔拉成了这座城市的最高首领。时间长了，奥巴塔拉又想起了天上的生活，于是就攀着金链上去了。天神们举行了盛大的宴会，庆贺他的归来。得知了下面的情况后，许多天神都想下去看看。临行时，奥洛龙送给他们几句话：

“你们要加倍地关心下面的人们。如果他们有事求于你们，要尽最大的努力善待他们。从今以后，你们就是他们的保护人了。奥巴塔拉是陆地的开创者，就把他留在天上，做我的谋士吧。”

从那时起，奥巴塔拉就留在了天上，只是偶尔到下面去看看。在他的鼓励下，伊非城很快就繁荣起来了。

然而，女神奥洛昆却感到很委屈。她觉得别人侵占了她的领地。因此，趁奥巴塔拉不在时，她把大水引到了陆地上。一场灾难发生了，田里的庄稼被水淹没，还有许多人丧了命。此后，伊非城充满了混乱与黑暗。人们想求助于奥巴塔拉，可又不知他的去向。没办法，他们只好去找那个同其他人一起住在伊非城的艾舒，请他设法找到奥巴塔拉。

“只有你们拿来合适的礼物，我才能去求他。”艾舒说，“你们的礼物在哪儿？”

人们拿来了山羊。

“这是为奥巴塔拉准备的山羊。”

但是，艾舒没有动。

“就这些吗？”他问。

“我们不明白你的意思，”人们说，“我们已经为奥巴塔拉准备了合适的礼物。”

“我为你们打通遥远的道路，我做你们的信使，难道我就不应该得到一份礼物吗？”

于是，人们给艾舒也带来一份礼物。愿望满足后，艾舒到